

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 AVRIL 1936.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant la Convention Internationale conclue à Genève, le 11 octobre 1933, pour la répression de la traite des femmes majeures, et complétant l'article 380^{bis} du Code pénal, ainsi que l'article 2 de la loi du 26 mai 1914 sur la répression de la traite des blanches.

(Voir les n^{os} 139, 203 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 3 avril 1936.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 APRIL 1936.

Verslag van de Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst, gesloten te Genève op 11 October 1933, ter bestrijding van den handel in meerderjarige vrouwen, en tot aanvulling van artikel 380^{bis} van het Strafwetboek, alsmede van artikel 2 der wet van 26 Mei 1914 tot bestrijding van den handel in vrouwen en meisjes.

(Zie de n^{rs} 139, 203 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 3 April 1936.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président; BARNICH, CARNOY, LEYNIERS, ROLIN, le baron VAN ZUYLEN et VOLCKAERT, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le 11 octobre 1927, une Convention internationale pour réprimer la traite des blanches a été conclue à Genève, par vingt-sept Etats, dont la Belgique et les pays limitrophes.

L'approbation de cette Convention est demandée aujourd'hui aux Chambres pour ce projet, qui constitue un nouveau moyen de combattre la traite des blanches.

La présente Convention qui vous est soumise a été précédée de deux autres Conventions internationales, dont la première, conclue à Paris, le 4 mai 1910, stipulait notamment :

« Doit être puni quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, a enbauché, entraîné ou détourné, même de son consentement, une femme ou fille mineure, en vue de la débauche,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Op 11 October 1927 werd te Genève door 27 Staten, waaronder België en de buurstaten, een internationale Overeenkomst gesloten tot beteugeling van den handel in blanke slavinnen. De goedkeuring van de Kamers wordt thans gevraagd voor dit ontwerp, dat een nieuw middel beteekent ter bestrijding van den handel in blanke slavinnen.

De U voorgelegde Overeenkomst werd voorafgegaan door twee andere Internationale Overeenkomsten, waarvan de eerste, gesloten te Parijs op 4 Mei 1910, o. m. bepaalde :

« Dient gestraft, ieder die, ter voldoening van eens anders lusten, een minderjarige vrouw of minderjarig meisje, zelfs met haar toestemming, voor ontuchthandel heeft ver-

alors même que les divers actes qui sont les éléments constitutifs de l'infraction auraient été accomplis dans des pays différents » et dont la seconde, conclue à Genève, le 30 septembre 1921, précisait que les mineures visées à l'article 1^{er} de la Convention du 4 mai 1910, sont celles âgées de moins de vingt et un ans.

La présente Convention a pour but de ne plus limiter une action contre les individus livrant à la débauche une femme ou une fille mineure, mais aussi tous ceux qui, pour satisfaire les passions d'autrui, embauchent, entraînent ou détournent, même avec son consentement, une femme ou fille majeure, à condition toutefois que ce soit en vue de la débauche dans un autre pays.

Il peut apparaître étonnant qu'un système différentiel soit établi pour les « traitants », suivant que leurs victimes sont destinées à être livrées à la débauche dans leur propre pays ou dans un pays étranger.

L'explication de cette anomalie doit être trouvée dans le fait qu'il existe des pays qui ont radicalement supprimé les maisons de tolérance, tandis que d'autres n'ont pas cru devoir, jusqu'à présent, prendre des mesures similaires.

Pour ces derniers pays, une disposition frappant tous les individus embauchant des femmes mineures ou majeures pour satisfaire les passions d'autrui, atteindrait les tenanciers des maisons de tolérance, comme ceux qui recrutent des femmes comme pensionnaires de ces maisons.

C'est en tenant compte de cette situation que le Comité de la Traite des Femmes et des Enfants, institué sous les auspices de la Société des Nations, a retenu une formule, exposée dans une Convention internationale, tout en poursuivant ses efforts pour

ronseld, verleid of vervreemd, zelfs dan wanneer de verschillende handelingen, die de bestanddeelen van het misdrijf uismaken, in verschillende landen werden gepleegd»; en waarvan de tweede, gesloten te Genève op 30 September 1921, nader bepaalde dat de minderjarige meisjes bedoeld bij het eerste artikel van de Overeenkomst van 4 Mei 1910, deze zijn beneden één-en-twintig jaar.

De huidige overeenkomst heeft tot doel het optreden niet te beperken tot de personen die een vrouw of minderjarig meisje aan de ontucht overleveren, maar het uit te breiden tot al wie, ter voldoening van een anders lusten een vrouw of een meerderjarig meisje ronselen, verleiden of vervreemden, zelfs met haar toestemming, op voorwaarde nochtans dat dit gebeure met het oog op ontucht in een ander land.

Het kan verbazing wekken dat een verschillend stelsel wordt bepaald voor de « handelaars », naar gelang van het feit dat hun slachtoffers voorbestemd worden tot de ontucht in eigen land of in een vreemd land.

De verklaring van deze anomalie moet gevonden worden in het feit dat er landen zijn die de ontuchthuizen geheel hebben afgeschaft, terwijl andere tot nog toe niet gemeend hebben dergelijke maatregelen te moeten nemen.

In deze laatste landen zou een bepaling die de personen treft, welke minderjarige of meerderjarige vrouwen ronselen om eens anders lusten te voldoen, tevens de houders van ontuchthuizen treffen evenals degenen die vrouwen werven om in deze huizen te verblijven.

Rekening houdende met dezen toestand heeft het Comité van den handel in vrouwen en kinderen, aangesteld onder de voogdij van den Volkenbond, een formule aangehouden die uiteengezet wordt in een internationale Overeenkomst, terwijl het voort zijn

parvenir à la suppression dans tous les pays, de toute réglementation officielle de la prostitution qui maintienne les maisons de tolérance.

Cette Convention a été adoptée par la Chambre des Représentants, le 3 avril 1936, par 134 voix et 8 abstentions.

La Commission se rallie, à l'unanimité, au projet de loi qui vous est présenté et elle y voit un moyen plus efficace pour la lutte contre la traite des blanches.

Le Rapporteur,
V. VOLCKAERT.

Le Président,
E. DIGNEFFE.

krachten inspannt om in alle landen de afschaffing te bekomen van elke officiële regeling van de ontucht waarbij de ontuchthuizen worden behouden.

Deze Overeenkomst werd goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 3 April 1936 met 134 stemmen en 8 onthoudingen.

De Commissie stemt eenparig in met het U voorgelegde ontwerp, waarin zij het doelmatigste middel ziet tot bekamping van den handel in blanke slavinnen.

De Verslaggever,
V. VOLCKAERT.

De Voorzitter,
DIGNEFFE.